

FICHAS DE LECTURA Y ESCRITURA

Estimados profesores y profesoras, desde la Casa de la literatura peruana queremos acompañar su quehacer incorporando la literatura en la formación escolar con una serie de fichas educativas. Cada ficha incluye una obra literaria o soporte visual de nuestras exposiciones museográficas. A través de sesiones de lectura y escritura, realizadas de manera presencial o remota con sus estudiantes, podrán desarrollar competencias de las áreas de Comunicación, Personal Social y CCSS y Arte y Cultura.

Los invitamos en esta oportunidad a trabajar un relato que forma parte de la exposición permanente *Intensidad y altura de la literatura peruana*.

En esta ficha encontrarán:

Una presentación al relato de tradición oral aymara “El zorro y el ratón” (“Achakumpita qamaqimpita”).

Preguntas sugeridas para conversar y reflexionar luego de leer el relato.

Actividades de apropiación para profundizar lo leído y conectar con la propia vida del estudiante.



1

EL ZORRO Y EL RATÓN RELATO DE TRADICIÓN ORAL AYMARA



“El zorro y el ratón” (“Achakumpita qamaqimpita”) es un relato de la tradición oral difundida en todo el sur andino. Sus personajes son animales propios de esta región. En él se da voz al pequeño y al que se piensa más débil. A través del humor, nos presenta una inversión de los arquetipos habituales: el zorro es timado por un ratón más astuto que él.

Compartimos una versión aymara del relato, narrada por Francisca Machaca; recopilada por Rosa Palomino de Páucar, en el distrito de Huacullani (provincia de Chucuito, Puno), y traducida por Walter Escobar Cotrado.

**REPERTORIO
DE PREGUNTAS
PARA
CONVERSAR Y
REFLEXIONAR**

Seleccione las preguntas en función del ciclo o grupo con el que trabaje:

- ¿Qué te sorprendió al leer o escuchar este relato?
- ¿Dónde sucede la historia y cómo lo sabes?
- ¿Cómo describirías a cada personaje?
- Si pudieras ser el ratón o el zorro, ¿cuál escogerías y qué hubieras hecho en su lugar?
- ¿En qué consiste la astucia del ratón?
- ¿Qué piensa el narrador sobre los personajes? ¿Qué marcas o palabras encuentras en el texto que te ayudan a saberlo?
- ¿Qué piensas tú de la relación entre el zorro y el ratón?
- ¿Cómo cambiaron tus sentimientos conforme iba avanzando la historia?
- ¿De qué manera el ratón logra convencer al zorro de que entre al hueco, sostenga la piedra o se lance al pozo?
- ¿Qué situaciones similares a las que cuenta el relato has encontrado en tu vida?
- ¿Qué otros relatos orales conoces?

ACTIVIDADES

Seleccione las actividades en función del ciclo o grupo con el que trabaje:



- Descarga el **audio** del relato desde nuestra página web y escúchalo. ¿Imaginas cómo es la persona que narra el relato? Descríbela en un párrafo breve.
- Qampi es zorro en aymara. Achaku es ratón. Busca el nombre de otros animales en un diccionario aymara.
- Elige una escena del relato, dibújala y ponle un título
- Escribe el diálogo entre el zorro y el ratón cambiando el final. Aquí algunas alternativas: que el zorro no muera o que llegue otro personaje.
- Imagina que eres el ratón. Responde brevemente, oralmente o por escrito: "¿Por qué me engañaste de esa manera?"
- Investiga: Busca relatos similares de otras regiones del Perú, compártelos oralmente entre tus compañeros de clase y discutan sus diferencias.
- Recuerda una situación, como la del zorro o la del ratón, en la que te hayas encontrado, que hayas visto en las noticias o en tu entorno. Cuéntala en un texto breve o dibujo.

Podrán encontrar estas y otras actividades en nuestra publicación *Intensidad y altura de la literatura peruana: Itinerarios de lectura para la escuela*:

www.casadelaliteratura.gob.pe/itinerarios-lectura-la-escuela-version-digital/

Asimismo, los invitamos a consultar nuestra página de Facebook Área educativa de la Casa de la Literatura para tener acceso a otros recursos y estrategias de fomento a la lectura:

www.facebook.com/groups/227589464511520/?source_id=138365716223002